

الْعَرَبِيَّةُ بِلاَ دُمُوعِ لِلصِّغَارِ

Arabic Without Tears

A first book for younger learners

Dr. Imran Alawiye



Notes for parents and teachers

Welcome to *Arabic Without Tears*. This book is the first in a series that will help you to support young children or pupils taking their first steps in learning the Arabic language in a lively and colourful manner.

This first volume aims to teach children to read and write the letters of the Arabic alphabet in their basic, unjoined form. As each letter is introduced, an arrowed diagram shows the correct direction of pen movement for writing the letter, and a page of writing practice follows during which the child is gradually encouraged to gain more independence and confidence in formulating the letter.

Letters are introduced in small batches, broken up with colourful activities centred around alphabet recognition and further writing practice. To maintain the child's interest, aspects of Arabic vocabulary are introduced, most notably the colours and numbers up to ten, which are written in their transliterated form as well as in Arabic to enable the pupil to learn them more easily and use them in different activities and contexts. A page of colour and number flashcards at the back of the book can be cut out by the teacher or parent to test the child's knowledge of these key words. The learner is also encouraged to pick up other vocabulary along the way, in particular the names of various fruits and items of clothing.

No prior knowledge of Arabic is assumed on the part of the child, but it would be helpful if the parent or teacher is able to read a little Arabic so as to ensure correct pronunciation.

Suggestions for use

Letters of the alphabet pages:

- Begin by discussing the orientation of the book with the child, explaining that Arabic books run from right to left.
- Explain that the text on each page also runs from right to left. For each letter of the alphabet
 that is introduced, ensure that your child begins writing at the right hand side of the page,
 travelling across to the left, and that each letter is written in accordance with the arrowed
 diagram. Ask your child to write over each letter, joining up the dashes, and to finish off the
 incomplete letters. At the bottom of the page, encourage the child to try writing some
 complete letters by him or herself.
- Talk about the name of each letter and the sound it makes. Use the word shown next to the
 picture on each alphabet page to illustrate the sound of the letter and encourage the child to
 learn these words by heart if possible.
- Use the letter bar running across the bottom of the page to illustrate each letter's position
 within the alphabet. The 'active' letter being learnt is highlighted in yellow. Encourage the
 child to read all the way through the alphabet letter bar as far as the letter he/she is
 learning to reinforce his/her recognition of the letters and knowledge of alphabetical order.
- Keep sessions short and stop as soon as the child becomes tired. Learning should be fun, not a chore.
- Work through the book together, and give your child plenty of praise and encouragement, even if he/she doesn't succeed in completing a whole page.

Numbers and counting pages (8–9, 20, 28–29, 34, 46–47, 52–53)

- Practise reading the Arabic numbers several times, until the child can say them by him- or herself.
- Encourage the child to count the items in the pictures in Arabic out loud.
- Set the child small challenges, such as asking, 'Can you count backwards from five to one?'
 or 'How many fingers am I holding up?' This will help the child to develop instant recall of
 numbers, without having to count all the way up from number one.
- Use the mini flashcards at the back of the book to reinforce their number recognition.
- Try asking the child how many items are portrayed on the page by using the Arabic questions provided so as to accustom him/her to the sound of the language.

Colour recognition and practice pages (14–15, 20–21, 39–41, 46, 52–53)

- Practise reading the Arabic colours with the child several times, until he/she can say them by him- or herself.
- Encourage the child to describe the colour of the items in the pictures out loud, as well as to count the items to reinforce his/her knowledge of the numbers.
- Use the mini flashcards at the back of the book to support the child's colour recognition.
- Try asking what colour an item is using the following Arabic sentence structures:

مَا لَوْنَهَا؟ ? If an item ends in a taa marbooṭah (ق or أ), ask the question: Maa lownuhaa الموثَّهَا الم

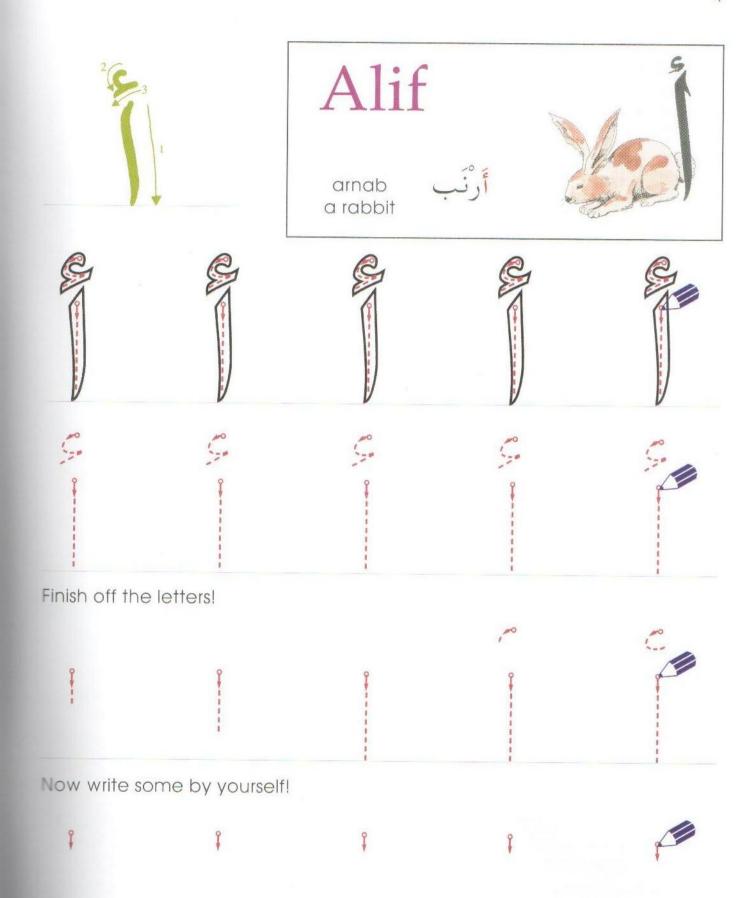
مَا لُونْهُ ؟ ! If it doesn't end in a taa marbooṭah, ask instead: Maa lownuhu

The taa marbootah at the end shows that the noun is feminine, so the question changes slightly.

 Explore the names of the new items of vocabulary together, and see how many you can both learn!

Alphabet recognition and sequence (13, 21, 26–27, 35, 41, 44, 46, 51, 54)

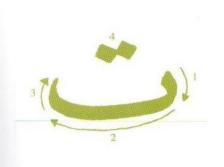
- These pages are designed to reinforce the child's ability to recognise individual letters as well as his/her knowledge of alphabetical order, and to give him/her extra practice at writing the letters he/she has learnt.
- On page 26, if your child does not enjoy colouring much, simply omit the background colour in each box and encourage him/her to colour in only the numbered shapes of which there are fewer in each of the boxes.
- Note that the words on pages 27 and 54 have all appeared before at the top of the pages teaching the individual letters of the alphabet. Feel free to turn back to those pages to read the transliteration and identify the inital letter if you or your child cannot read or remember a particular word.



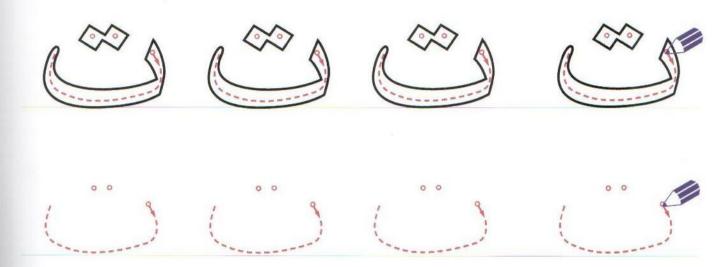


Now write some by yourself. Don't forget to put a dot under each letter!









Finish off the letters!

Now write some by yourself. Don't forget to put two dots on each letter!





Thaa

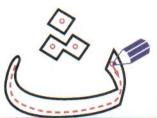


<u>th</u>u°baan a snake ئى ئىعبان



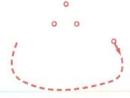


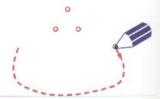












Finish off the letters!



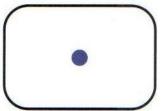




Let's count from one to five!

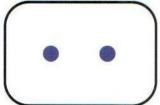
1 waahid

واحد

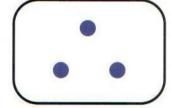


2 ithnaan

اثْنَان

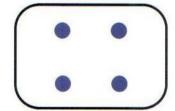


3 thalaathah ثَلَاثَة

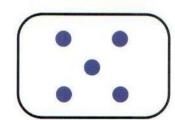


4 arbacah

أُرْبَعَة

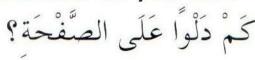


خَمْسَة khamsah



Count aloud in Arabic! How many buckets do you see?

Kam dalwan ^cala-ṣṣafḥah? (Literally, 'How many buckets are on the page?')









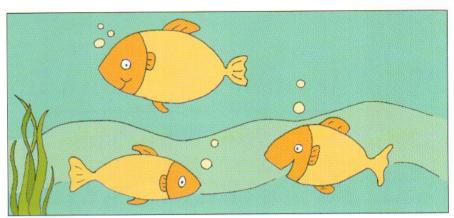




Count aloud in Arabic!

How many fish do you see?

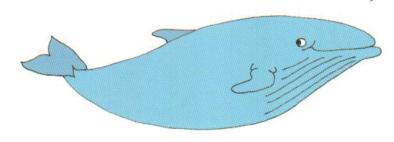
كُمْ سَمَكَةً عَلَى الصَّفْحَة؟ Kam samakatan cala-ṣṣafḥah?



How many whales do you see?

كُمْ حُوتًا عَلَى الصَّفْحَة؟

Kam ḥootan cala-ṣṣafḥah?



How many shells do you see?



Kam sadafatan ^cala-ssafhah?



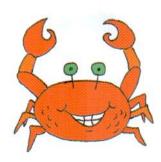


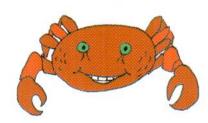


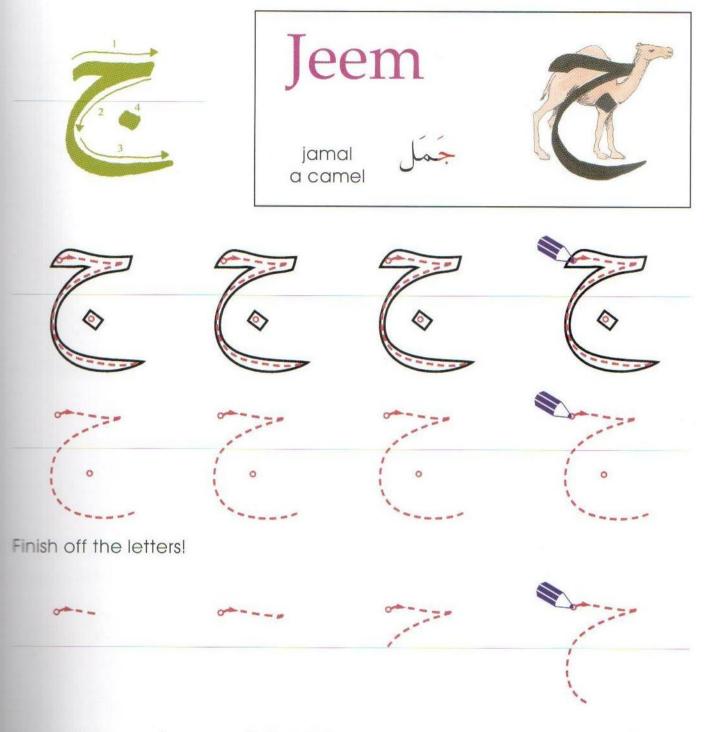


How many crabs do you see?

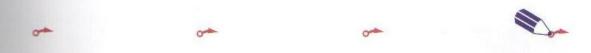








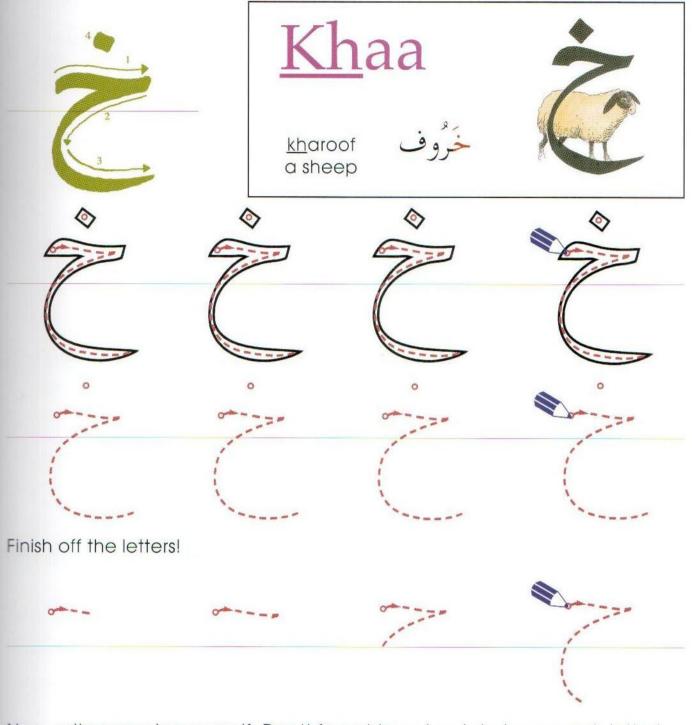
Now write some by yourself. Don't forget to put a dot under each letter!



أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص



ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي



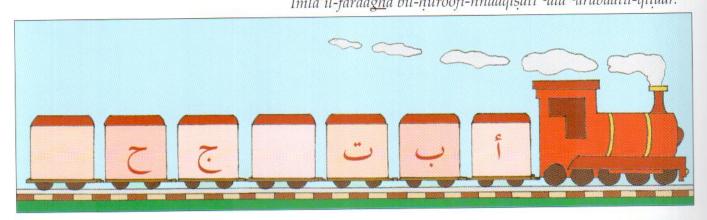
Now write some by yourself. Don't forget to put a dot above each letter!

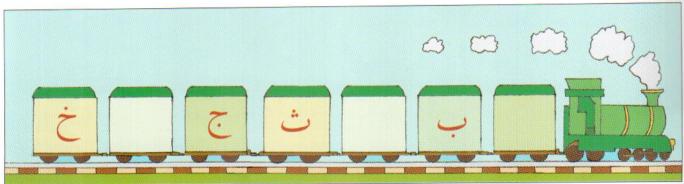


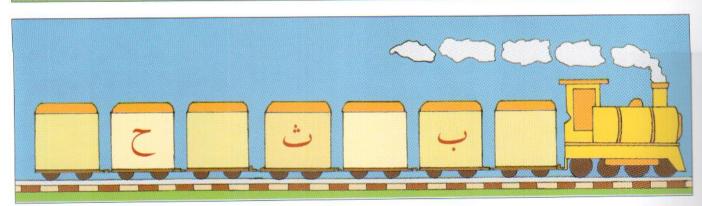
أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص

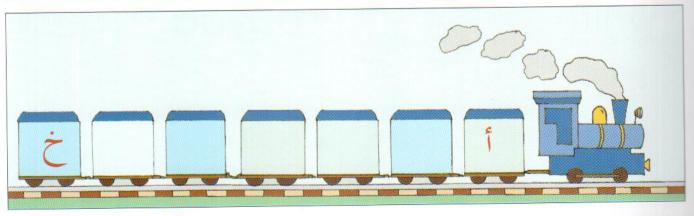
Fill in the missing letters on the train trucks

اَمْلاً الْفَرَاغَ بِالْحُرُوفِ النَّاقِصَةِ عَلَى عَرَبَاتِ الْقَطَارِ. Imla'il-faraagha bil-huroofi-nnaaqisati cala carabaatil-qitaar.









ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

Let's learn some colours in Arabic!

yellow



așfar

أَصْفَر

green



a<u>kh</u>dar

أخضر

blue



azraq

أُزْرَق

red



aḥmar

أحمر

white



abyad

أُبيض

black



aswad

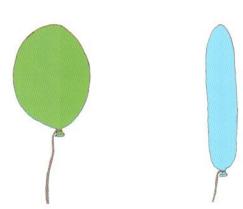
أُسُود

What colour is it?

What colours are the balloons?

مَا أَلْوَانُ الْبَالُونَاتِ الْمَوْجُودَةِ عَلَى الصَّفْحَة؟

Maa alwaanul-baloonaatil-mowjoodati cala-ssafhah?



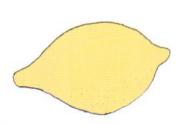


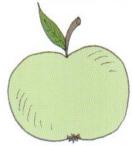


What colours are the fruits?

مَا أَلْوَانُ الْفَوَاكِهِ الْمَوْجُودَةِ عَلَى الصَّفْحَةِ؟

Maa alwaanul-fawaakihil-mowjoodati cala-ssafhah?

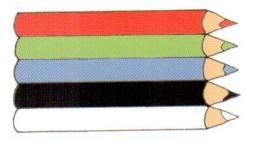






مَا أَلْوَانُ أَقْلامِ الرَّصَاصِ الْمَوْجُودَةِ عَلَى الصَّفْحَةِ؟ What colours are the pencils

Maa alwaanu aqlaami-rrasaasil-mowjoodati cala-ssafhah?



What colours are the flowers?

مَا أَلْوَانُ الزُّهُورِ الْمَوْجُودَةِ عَلَى الصَّفْحَة؟

Maa alwaanu-zzuhooril-mowjoodati cala-ssafhah?

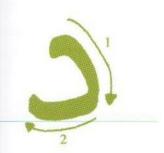








Now count in Arabic how many of each item you can see.



Daal

doodah a worm





















Finish off the letters!







Now write some by yourself.



أ ب ت ث ج ح خ **د ذ** ر ز س ش ص





dhayl (sounds like **they'll**) a tail













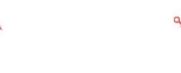








Finish off the letters!



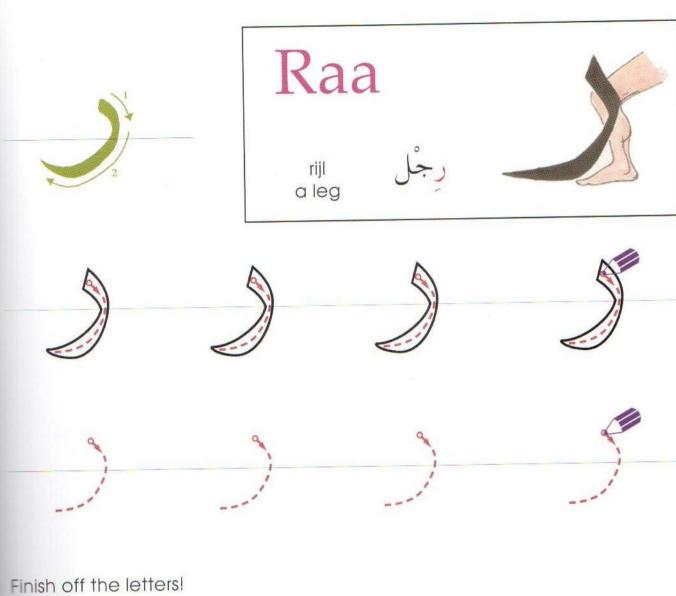




Now write some by yourself. Don't forget to put a dot above each letter!



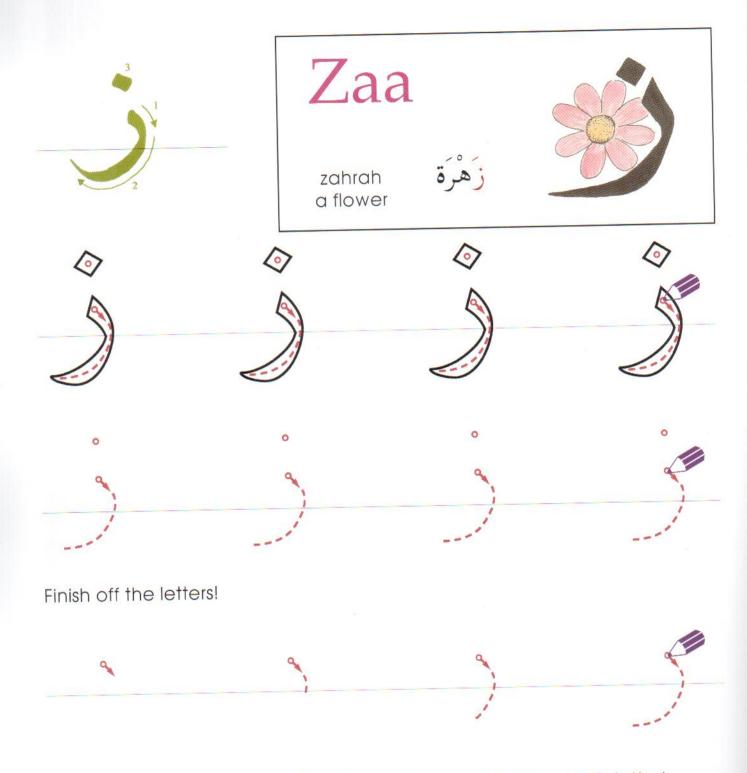
ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي





Now write some by yourself.





Now write some by yourself. Don't forget to put a dot on each letter!



ض ط ظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

Colour and count



أَخْضَر . Colour the <u>Dh</u>aal letters **green** أَزْرَق .

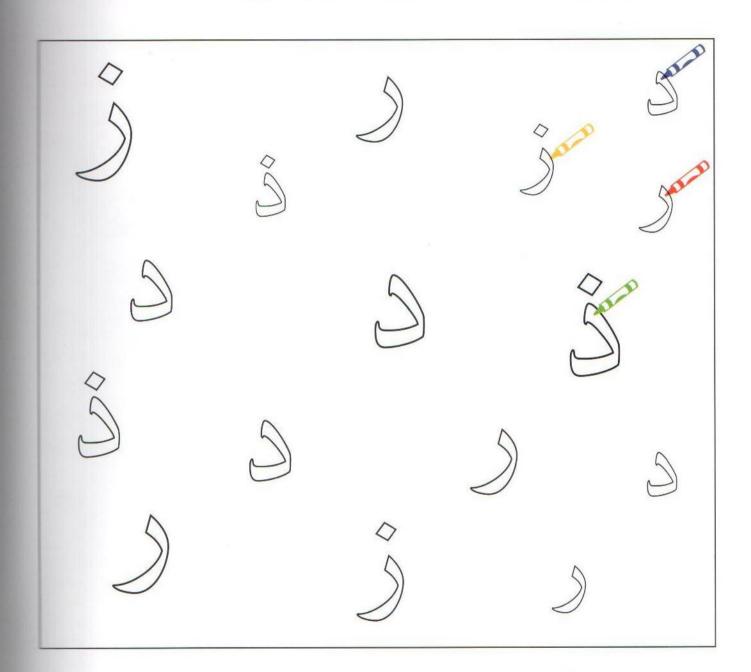


Colour the Raa letters red.



Colour the Zaa letters yellow.





Count aloud in Arabic! Write your answers in the boxes.

How	many	daals	are	there?
-----	------	-------	-----	--------



How many raas are there?

1		
1		

How many <u>dh</u>aals are there?



How many zaas are there?



امْلَا الْفَرَاغَ بِالْحُرُوفِ النَّاقِصَة Fill in the missing letters

Imla'il-faraagha bil-huroofi-nnaaqisah

What colour is it?

مَا لَوْنُهُ؟ مَا لَوْنُهَا؟

Maa lownuhu? Maa lownuhaa?

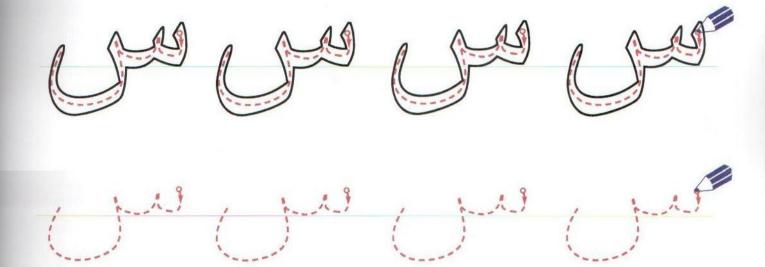




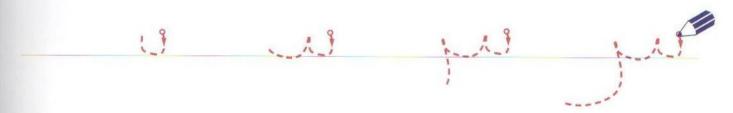








Finish off the letters!



Now write some by yourself.



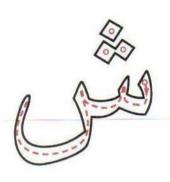
أ *ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص*

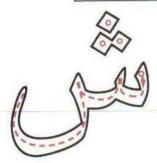


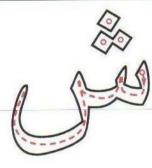
Sheen

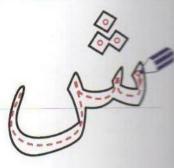
shams a sun شُمْس



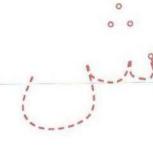


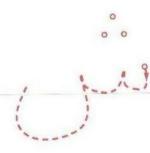


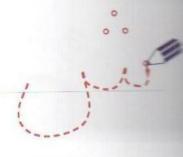




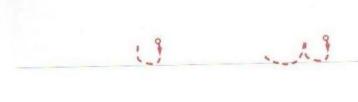




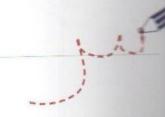




Finish off the letters!







Now write some by yourself. Don't forget to put three dots on each letter!

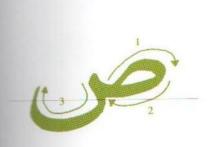
8

i

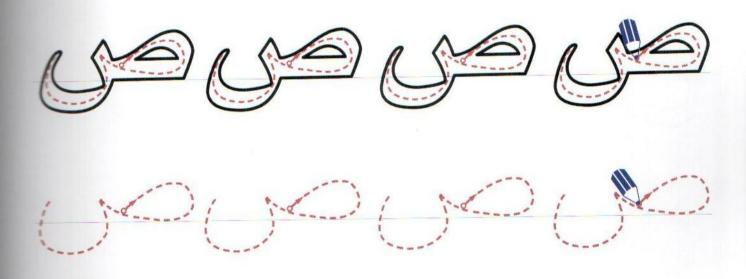
8



ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن هـ و <u>ي</u>







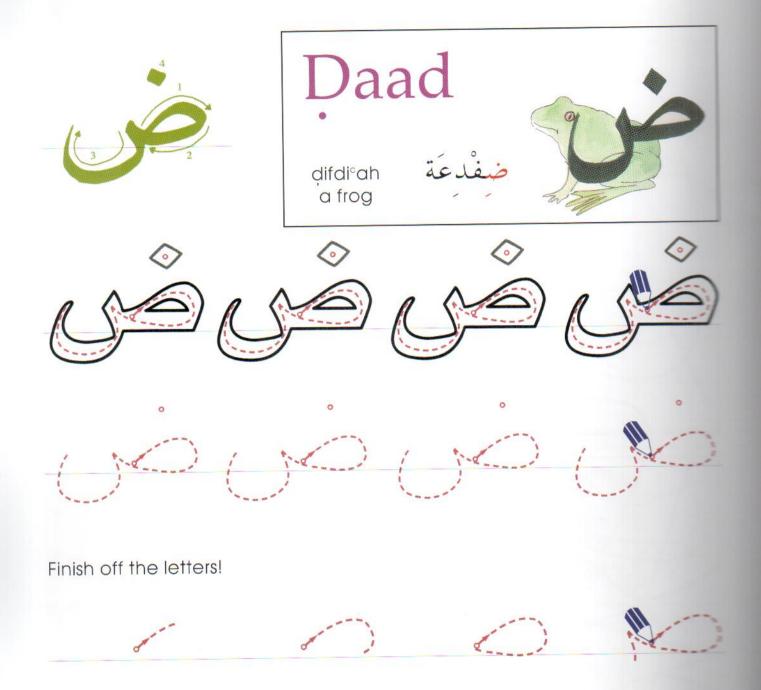
Finish off the letters!



Now write some by yourself.



أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص

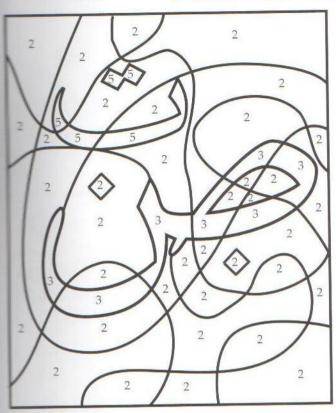


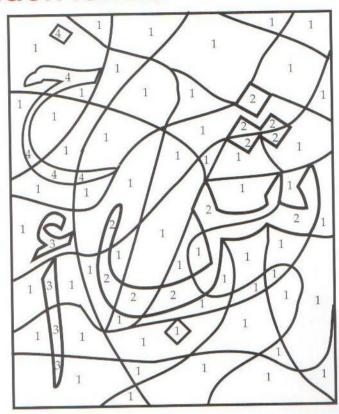
Now write some by yourself. Don't forget to put a dot on each letter!

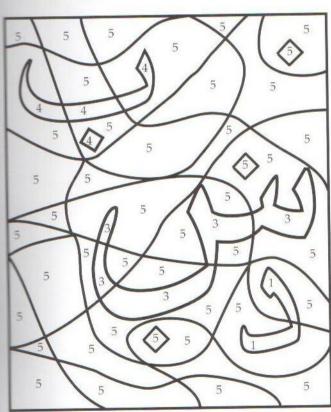


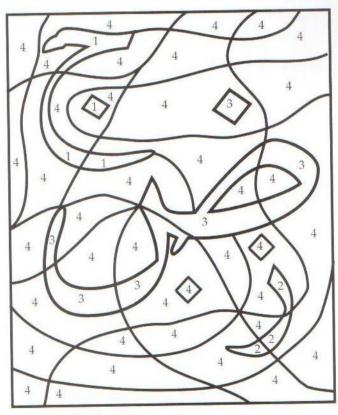
طظع غفقك ل من ههو ي

Find the hidden letters









Find the hidden letters! Colour each numbered shape as follows:

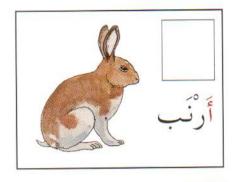
- Blue

- أَخْضَر Green أَسُود 3 Black أَزْرُق

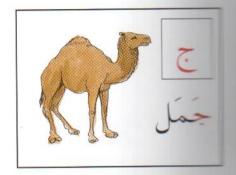
- 2 Yellow أَحْمَر A Red أَحْمَر Now name the letters that you found.

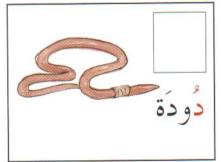
With what letter does each picture begin?

Look at each picture. Write the Arabic letter that the picture begins with in the box. The first one has been done for you.



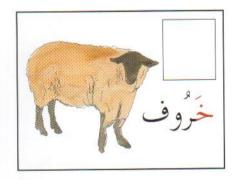


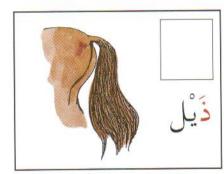








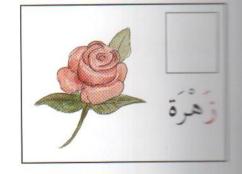


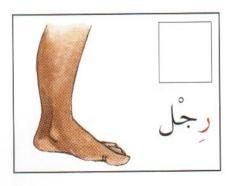


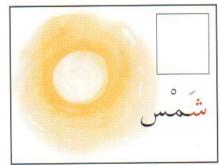










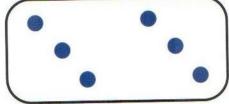




Let's count from six to ten!

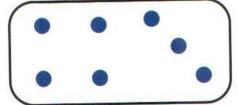
6 sittah

ستة

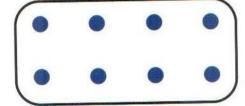


7 sabcah

سبعة

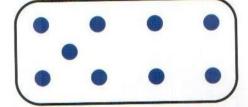


ثُمَانيَة <u>th</u>amaaniyah



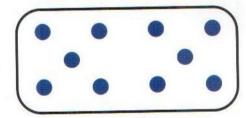
9 tiscah

تسعة



10 °a<u>sh</u>arah

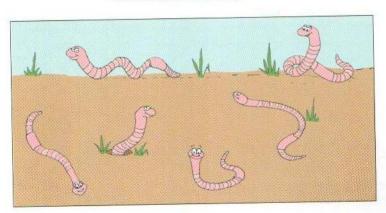
عَشَرَة



Count aloud in Arabic! How many worms do you see?



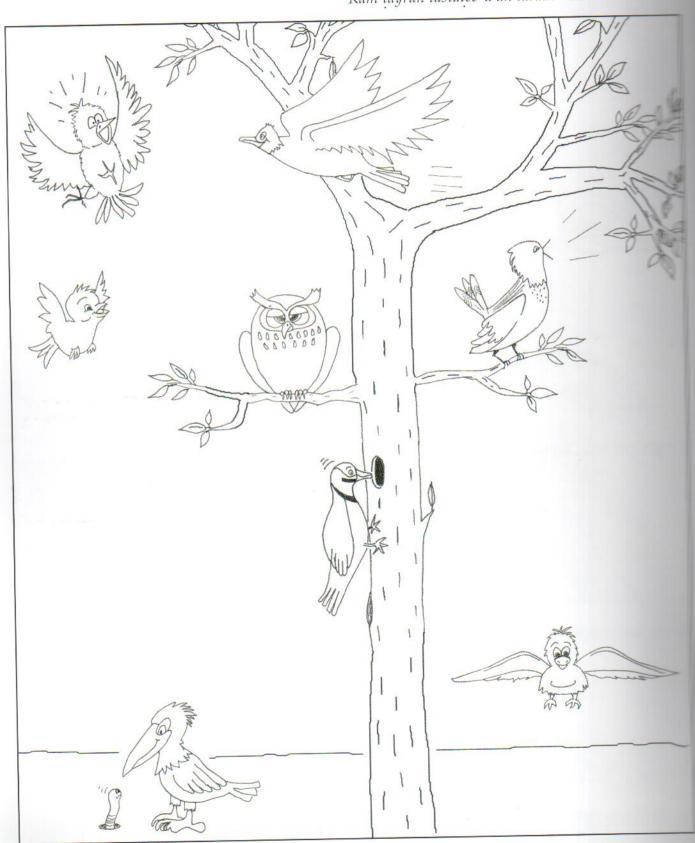
Kam doodatan tastaṭee^cu an taraa? ^cUddahaa jahran bil-^carabiyyah.

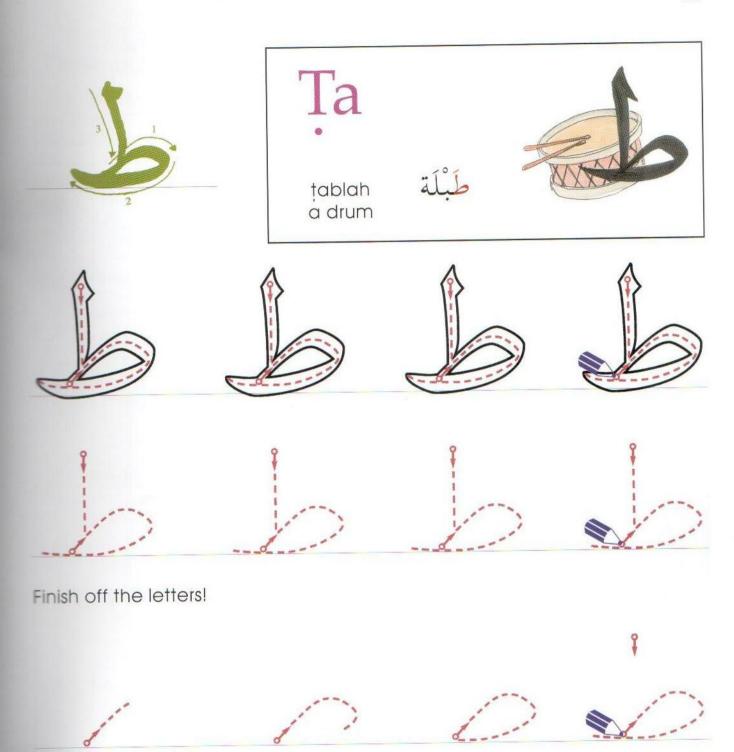


Count and colour! How many birds do you see?

مَ طَيْرًا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَرَى؟ عُدٌّ وَلَوِّنْ.

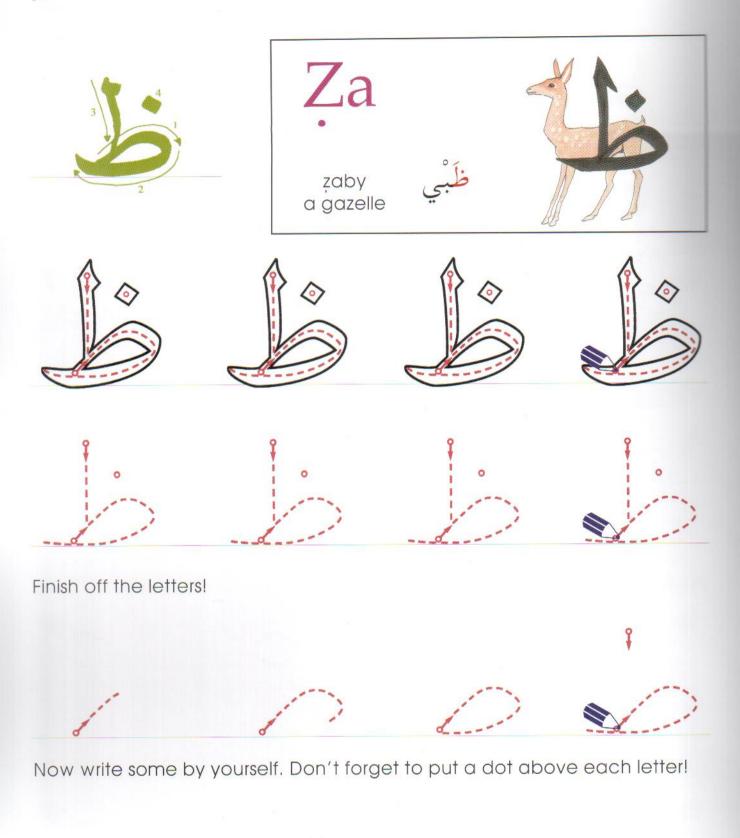
Kam tayran tastatee^cu an taraa? ^cUdda walowwin



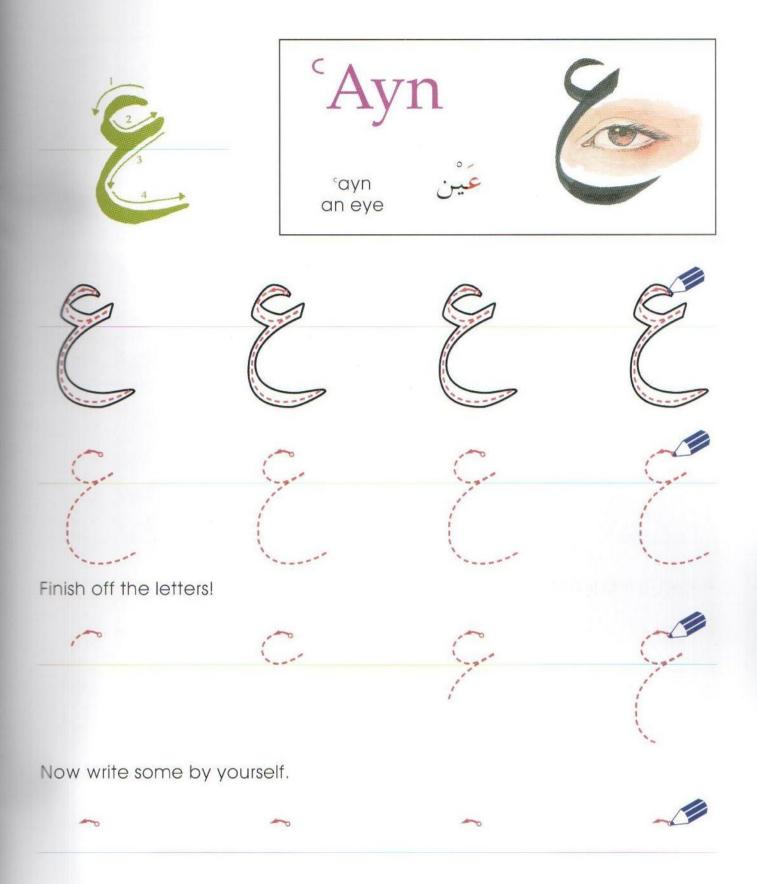


Now write some by yourself.





ض ط ظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي



أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص



Now write some by yourself. Don't forget to put a dot above each letter!

ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

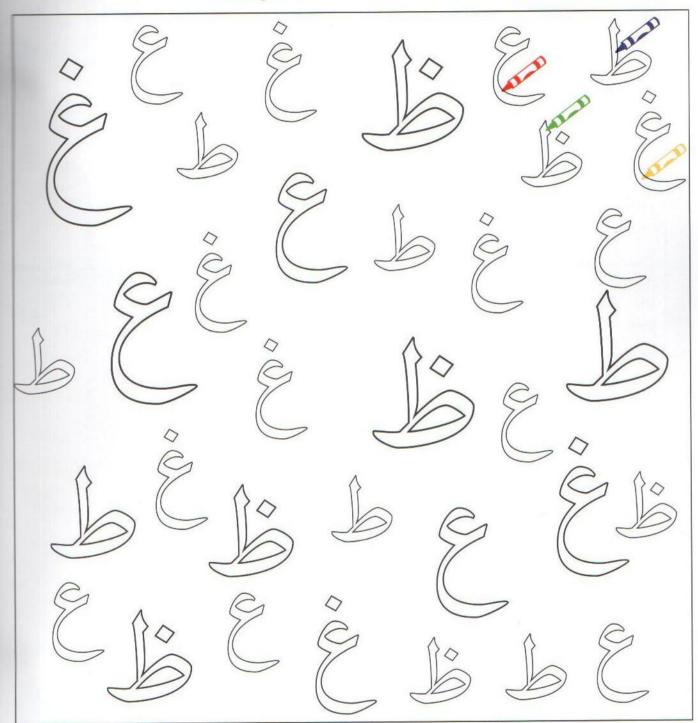
Colour and count

Colour the Ta letters blue.

Colour the Za letters green.

أحسر Colour the cayn letters red.

Colour the **Ghayn letters yellow**.



Count aloud in Arabic! Write your answers in the boxes.

How many Ta	letters	can	you	see'	?
-------------	---------	-----	-----	------	---



How many Ayn letters can you see?

	1	-

How many Za letters can you see?

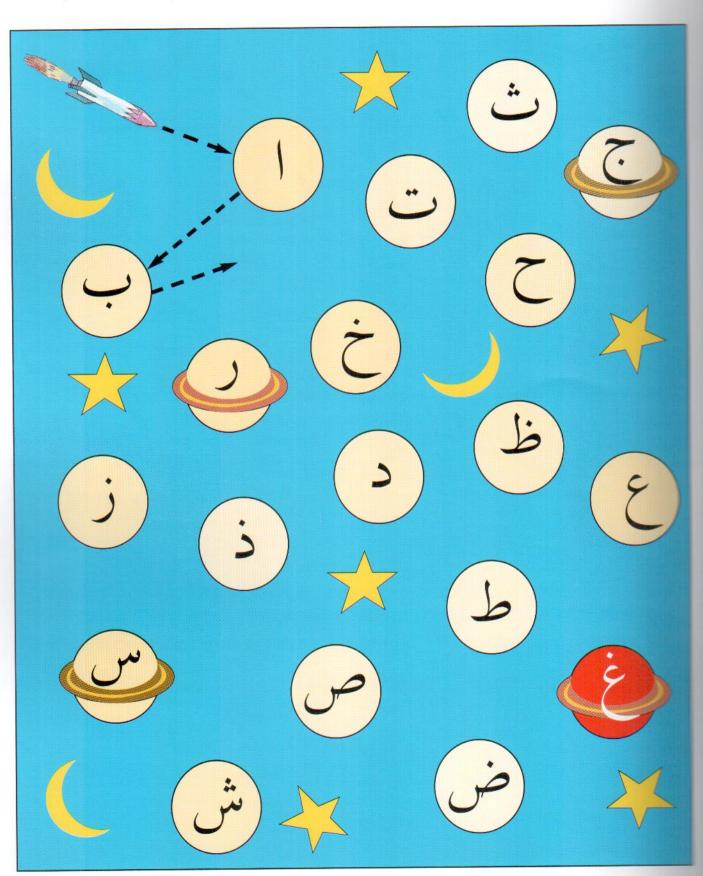


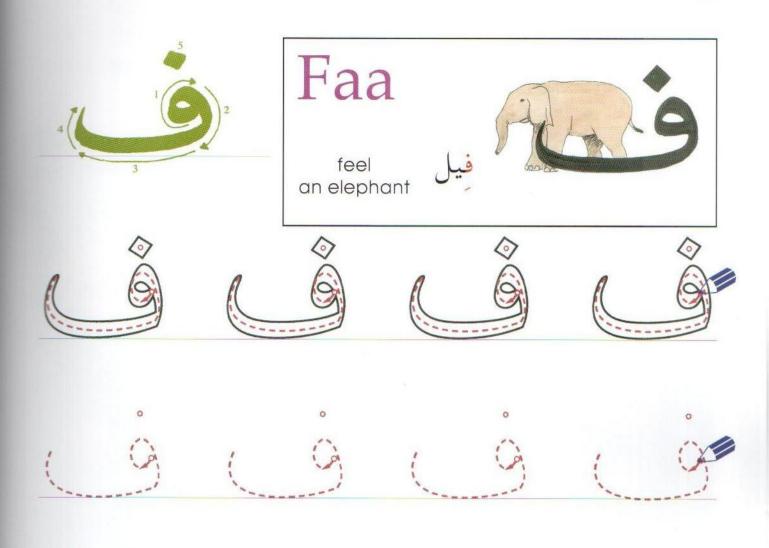
How many **Ghayn** letters can you see?



Rocket to the planet Ghayn

Help the rocket find its way to the red planet <u>Gh</u>ayn by visiting each of the other planets in alphabetical order.



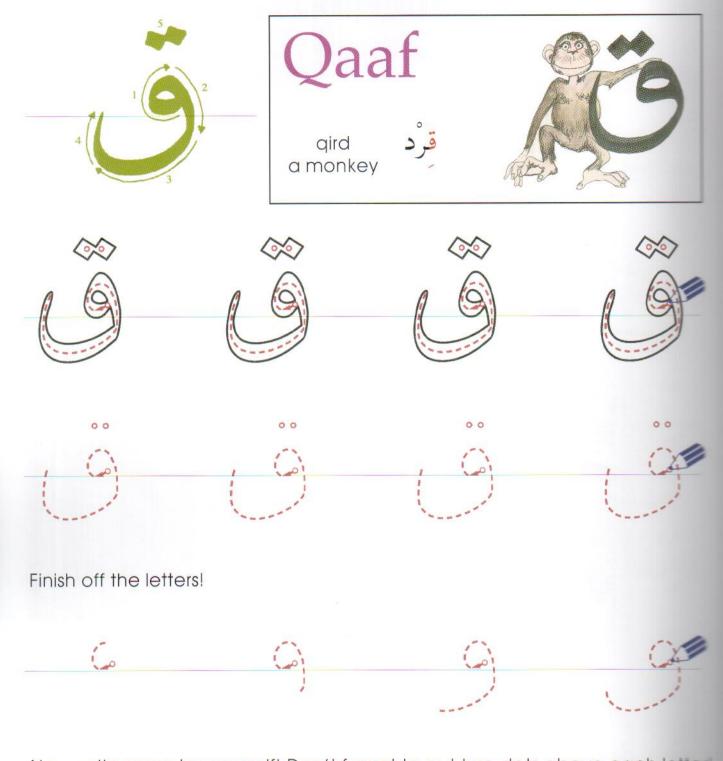


Finish off the letters!



Now write some by yourself! Don't forget to put a dot above each letter!

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص



Now write some by yourself! Don't forget to put two dots above each letter!



ض ط ظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي





















Finish off the letters!



Now write some by yourself!



ض طظع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Let's learn some more colours!

brown



bunniyy

grey



رَمَادِي ٌ ramaadiyy

orange



بُرْتُقَالَى "burtuqaaliyy

pink



فُلی qurunfuliyy

purple



أُرْجُواني "urjuwaaniyy

violet

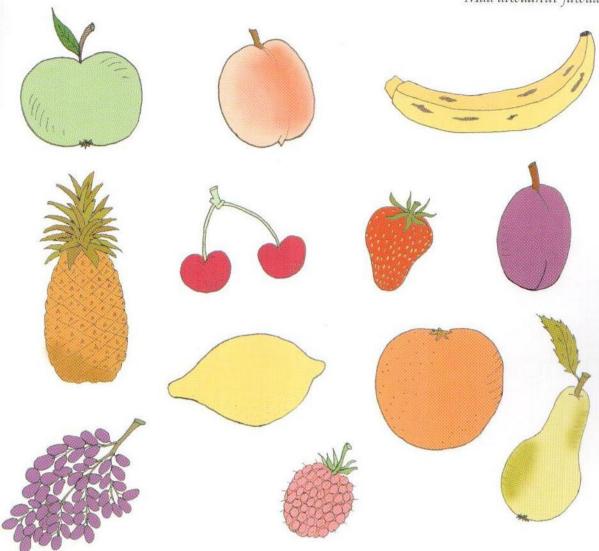


أَعُسَجِي banafsajiyy

What colour are the fruits?

مَا أَلْوَانُ الْفَوَاكه؟

Maa alwaanul-fawaakih?



























a peach khowkhah ä



cherries karaz



a banana mowzah









an apple تفاحة tuffaahah

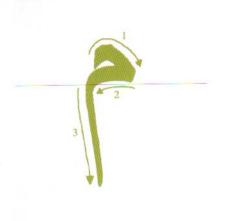


امْلَا الْفَرَاغَ بِالْحُرُوفِ النَّاقصة Fill in the missing letters



a sweater, jumper





Meem

mouzah a banana









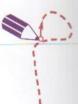












Finish off the letters!









Now write some by yourself.





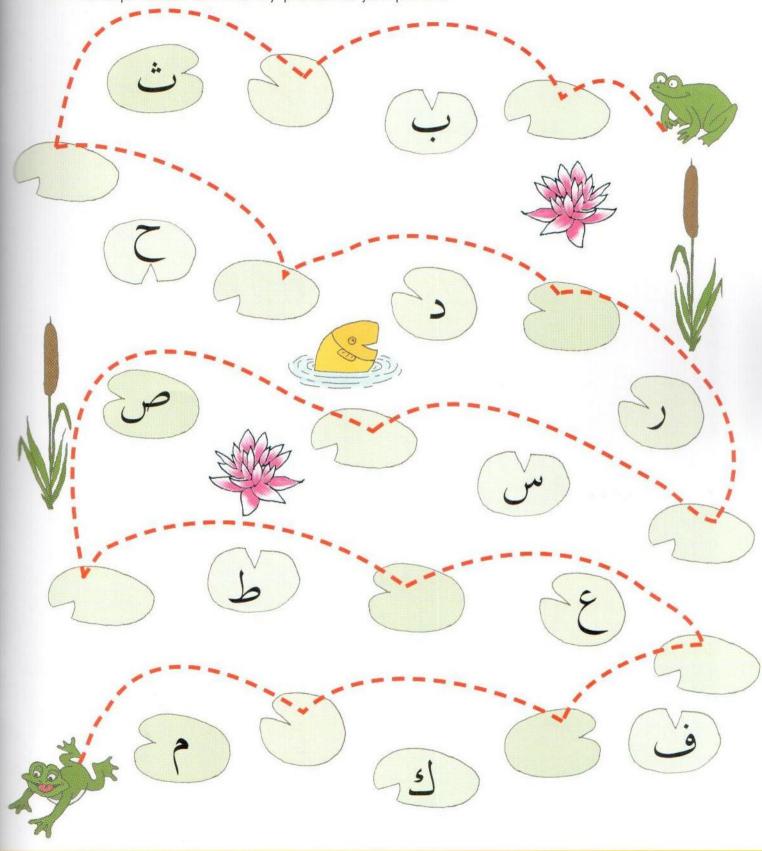




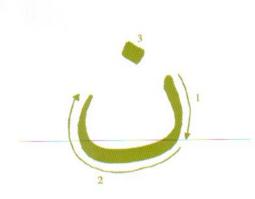
ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

Hop across the pond!

Help the frog to find his way across the pond by filling in the missing letters of the alphabet on the lily pads he jumps on.



أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص



Noon

na°aamah an ostrich















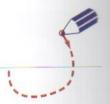






Finish off the letters!





Now write some by yourself. Don't forget to put a dot above each letter!

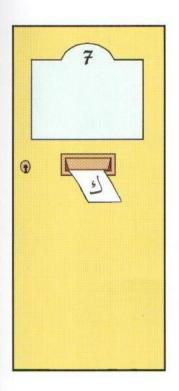


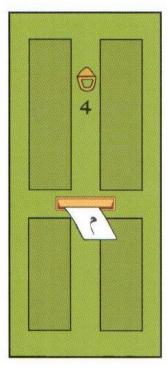
ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

Look at each door. Say aloud in Arabic what number and colour it is, and what letter is in each letterbox.

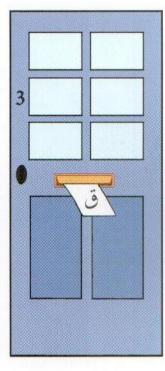
قُلْ بِالْعَرَبِيَّةِ الرَّقَمَ وَاللَّوْنَ وَالْحَرْفَ الْمَوْجُودَ عَلَى كُلِّ بَابٍ.

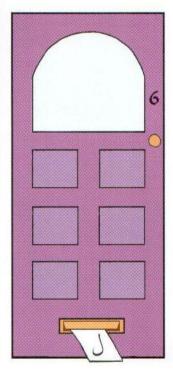
Qul bil-carabiyyati-rraqama wal-lowna wal-harfal-mowjooda cala kulli baab.

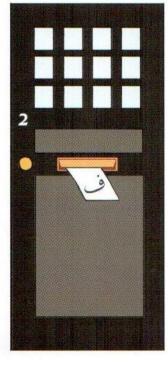


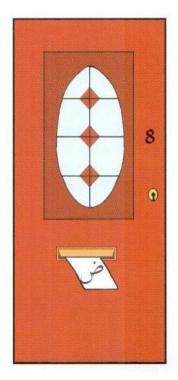


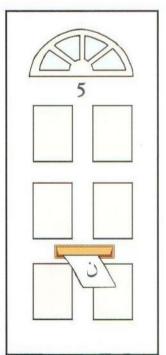








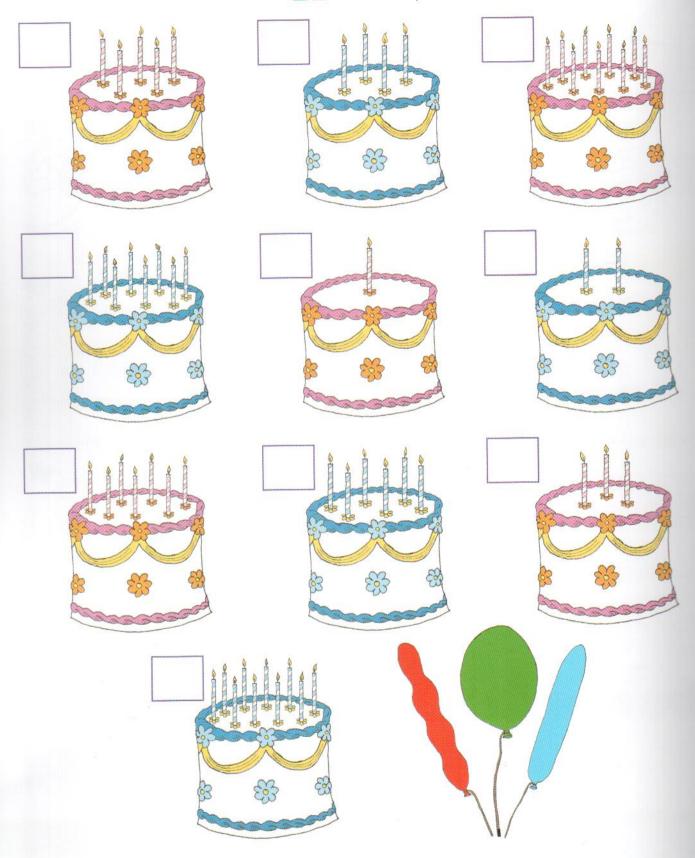




Count the candles on each cake in Arabic.

عُدَّ الشَّمْعَاتِ الْمَوْجُودَةَ عَلَى كُلِّ كَعْكَةٍ بِالْعَرَبِيَّة.

^cUdda<u>sh</u>-<u>sh</u>am^caatil-mowjoodata ^calaa kulli ka^ckatin bil-^carabiyyah.





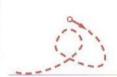


















Finish off the letters!



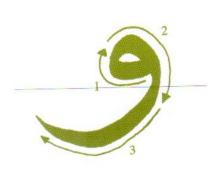






Now write some by yourself.

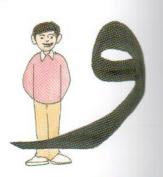




Waaw

walad a boy









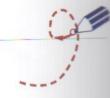












Finish off the letters!









Now write some by yourself.

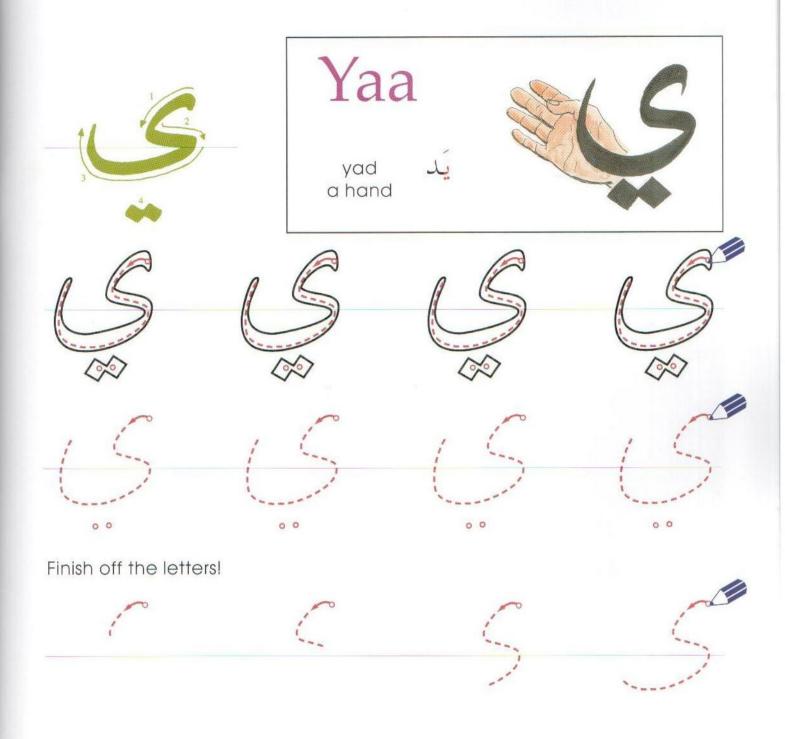








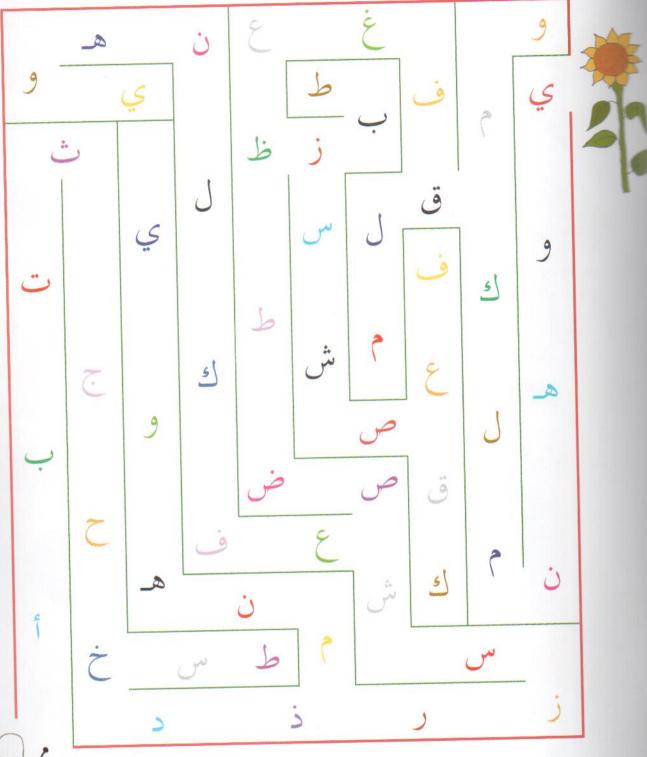
ض طظع غ ف ق ك ل م ن ه و ي



Now write some by yourself. Don't forget to put two dots under each letter.



Help the bee find its way to the flower by following the alphabet trail in the correct order through the maze.



The state of the s

In Arabic, what colour is each letter?

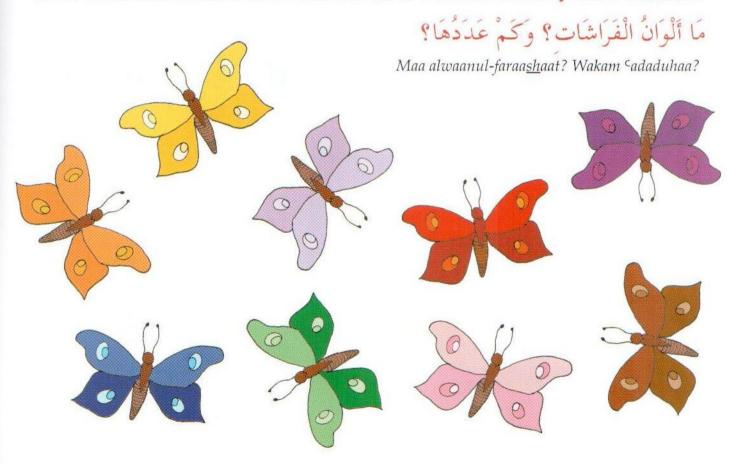
ض طظع غ ف ق ك ل م ن هـ و ي

Practise your Arabic

What colours are the flowers? How many are there?



What colours are the butterflies? How many are there?



One last colour to learn!

turquoise



fayrooziyy وزي "

What colours are the pencils? How many are there in each group?

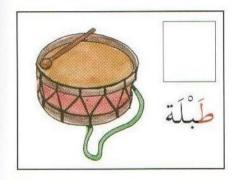


Maa alwaanul-aqlaam? Wakam qalaman fee kulli majmoo^cah?

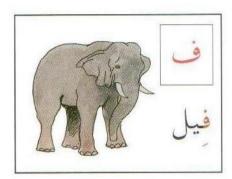


With what letter does each picture begin?

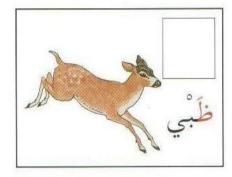
Look at each picture. Write the Arabic letter that the picture begins with in the box. The first one has been done for you.

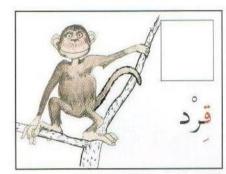


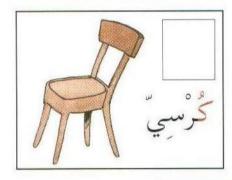


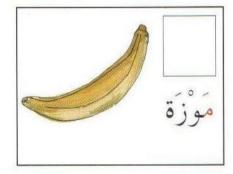








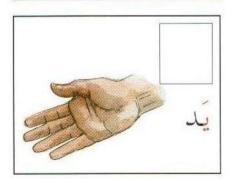














Flashcards: Cut out and keep

رَمَادِيّ	أَصْفَر	سَبْعَة	واحد
ramaadiyy	aṣfar	sab ^c ah	waahid
قُرُنْفُلِيّ	أُزْرُق	ثَمَانِيَة	اِثْنَان
qurunfuliyy	azraq	<u>th</u> amaaniyah	i <u>th</u> naan
أُرْجُوانِي	أُبيَض	تسْعَة	ثَلَاثَة
urjuwaaniyy	abyaḍ	tis ^c ah	<u>th</u> alaa <u>th</u> ah
بَنَفْسَجِي	أَسُّوَد	عَشْرَة	أَرْبَعَة
banafsajiyy	aswad	a <u>sh</u> arah	arba ^c ah
فَيْرُوزِي fayrooziyy	وٿِ بنيي bunniyy	اً حْمَر aḥmar	خَمْسَة <u>kh</u> amsah
	بُرْتُقَالِيّ	أُخْضَر	ستَّة
	burtuqaaliyy	a <u>kh</u> ḍar	sittah

